

CWS\14\23

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 12 أكتوبر 2026

اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)

الدورة الرابعة عشرة
جنيف، من 23 إلى 27 نوفمبر 2026

تقرير فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء عن المهمة رقم 55

وثيقة من إعداد الهيئتين المشاركتين في الإشراف على فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء

ملخص

1. تتولى فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء مسؤولية وضع معيار جديد للويبو لمساعدة مكاتب الملكية الفكرية على تحسين "الجودة في المنبع" فيما يتعلق بأسماء العملاء. وأعدت فرقة العمل مجموعة نهائية من التوصيات بشأن تنقية بيانات أسماء العملاء وعرضتها على اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير) في دورتها الحالية للنظر فيها.

معلومات أساسية

2. أنشئت فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء، التي تشارك في الإشراف عليها وزارة الملكية الفكرية في جمهورية كوريا والمكتب الدولي، في الدورة الخامسة للجنة المعايير المنعقدة في عام 2017، وقد كُلفت بالمهمة رقم 55 التي تنص على ما يلي:

"القيام بما يلي بنية وضع معيار للويبو يساعد مكاتب الملكية الصناعية على تحسين "الجودة في المنبع" فيما يتعلق بأسماء المودعين:

"1" إجراء دراسة استقصائية بشأن استخدام مكاتب الملكية الصناعية لأدوات تعريف المودعين وبشأن المشكلات التي قد ترتبط بذلك،

"2" وإعداد مقترح بشأن الإجراءات المستقبلية الرامية إلى توحيد أسماء المودعين في وثائق الملكية الصناعية وعرضه على اللجنة المعنية بمعايير الويبو للنظر فيه."

(انظر (ي) الفقرة 85 من الوثيقة CWS/5/22).

3. وفي الدورة السابعة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2019، أحاطت اللجنة علماً بأن الأمانة قد وزعت، بموجب الإجراء المُتفق عليه في الدورة السادسة للجنة، دراسة استقصائية في نوفمبر 2018 بشأن استخدام المكاتب لأدوات تعريف المودعين. ونظراً إلى استكمال الدراسة الاستقصائية، اقترحت فرقة العمل تنقيح وصف المهمة رقم 55 بإزالة الصياغة التي تشير إلى هذه الدراسة الاستقصائية. ووافقت لجنة المعايير على الوصف المنقح للمهمة رقم 55، الذي ينص على ما يلي:

"التخطيط لوضع معيار للويو يساعد مكاتب الملكية الصناعية على تحسين "الجودة في المنبع" فيما يتعلق بأسماء المودعين؛ وإعداد مقترح بالإجراءات المستقبلية الرامية إلى توحيد أسماء المودعين في وثائق الملكية الصناعية وعرضه على اللجنة المعنية بمعايير الويو للنظر فيه".

(انظر (ي) الفقرات 74 و 77 و 78 من الوثيقة CWS/7/29).

4. وفي عام 2019، استضاف المكتب الدولي حلقة عمل لمناقشة التحديات والممارسات والحلول المحتملة فيما يتعلق بتوحيد الأسماء. وتبادل المتحدثون من قطاع الصناعة والمكاتب ممارساتهم وحلولهم المحتملة. كما سلطت حلقة العمل الضوء على الأساليب المتنوعة التي اعتمدتها المكاتب لتحسين جودة بيانات أسماء المودعين. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن حلقة العمل على موقع الويب الإلكتروني: https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=51426.

5. وفي الدورة الثامنة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2020، طلبت اللجنة من فرقة العمل إعداد مجموعة توصيات للمكاتب بشأن تحسين جودة بيانات أسماء المودعين (انظر (ي) الفقرة 102 من الوثيقة CWS/8/24).

6. وفي الدورة التاسعة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2021، أحاطت اللجنة علماً بخطة فرقة العمل لمواصلة جمع المعلومات من أعضاء فرقة العمل بشأن ممارسات تنقية بيانات أسماء العملاء خلال عام 2022، وإعداد توصيات لعرضها في الدورة العاشرة للجنة (انظر (ي) الفقرة 118 من الوثيقة CWS/9/25).

7. وفي الدورة العاشرة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2022، أحاطت اللجنة علماً بالتقدم الذي أحرزته فرقة العمل في إعداد مسودة التوصيات بشأن تنقية البيانات لدعم توحيد الأسماء. وقد جرى توزيع مسودة التوصيات للحصول على تعليقات أولية بشأنها، ولكنها لم تتوصل بعد إلى توافق في الآراء بين أعضاء فرقة العمل (انظر (ي) الفقرات 114 إلى 116 من الوثيقة CWS/10/22).

8. وفي الدورة الحادية عشرة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2023، عرضت فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء مجموعة من التوصيات المتعلقة بتنقية بيانات الأسماء على لجنة المعايير للنظر فيها واعتمادها. وقد وافقت لجنة المعايير على استخدام مصطلح "التوصيات" بدلاً من مصطلح "المبادئ التوجيهية" في اسم معيار الويو الجديد المقترح وأيدت اقتراح الأمانة بتسميته "معيار الويو ST.93". ولم تعتمد لجنة المعايير المقترح وطلبت من فرقة العمل مواصلة المناقشات لتحسين المعيار. ووافقت الأمانة على دراسة إمكانية نشر مجموعة من جداول النقل الحرفي على موقع الويب الإلكتروني (انظر (ي) الفقرات 135 إلى 137 من الوثيقة CWS/11/28).

9. وفي الدورة ذاتها، وافقت لجنة المعايير على الوصف المنقح للمهمة رقم 55، الذي ينص على ما يلي:

"إعداد اقتراح بشأن الإجراءات المستقبلية الرامية إلى تحقيق توحيد الأسماء في وثائق الملكية الفكرية، بهدف وضع معيار للويو يساعد مكاتب الملكية الفكرية على تحسين "الجودة في المنبع" فيما يتعلق بالأسماء."

10. وفي الدورة الثانية عشرة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2024، نظرت اللجنة في مسودة مجموعة التوصيات بشأن تنقية بيانات الأسماء التي قدمتها فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء. ورغم الاعتراف بالتقدم المحرز، قرّرت لجنة المعايير عدم اعتماد مسودة المعيار في تلك المرحلة وطلبت من فرقة العمل مواصلة تحسين الوثيقة. كما طلبت لجنة المعايير من المكتب الدولي تنظيم حلقة عمل بشأن تنقية بيانات الأسماء في عام 2025، على أن تكون المشاركة مفتوحة أمام جميع أصحاب المصلحة المهتمين (انظر (ي) الفقرتين 91 و 92 من الوثيقة CWS/12/29). ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن حلقة العمل على موقع الويب الإلكتروني: https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=86494.

11. وفي الدورة الثالثة عشرة للجنة المعايير التي عُقدت في عام 2025، نظرت اللجنة في المسودة المنقحة لمعيار الويو الجديد التي قدمتها فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء، لكنها لم تتوصل إلى توافق في الآراء بشأن اعتمادها. وطلبت لجنة المعايير من فرقة العمل مواصلة تحسين مسودة المعيار وتقديم اقتراح نهائي للنظر فيه خلال دورتها الرابعة عشرة. كما أحاطت لجنة المعايير علماً بأن وفد جمهورية كوريا قام بدعوة الوفد الصيني للانضمام إلى فرقة العمل كهيئة إضافية مشاركة في الإشراف. وأشار الوفد الصيني إلى أنه سيؤكد موقفه بشأن اقتراح المشاركة في الإشراف بعد إجراء مناقشة داخلية. علاوة على ذلك، تعهد الوفد الصيني بالمشاركة بفعالية في فرقة العمل. وقد وافقت لجنة المعايير على تعيين الوفد الصيني كهيئة إضافية مشاركة في الإشراف فور موافقته على ذلك. (انظر (ي) الفقرات 49 إلى 51 من الوثيقة CWS/13/33).

التقدم المحرز في المهمة رقم 55

الهدف

12. تهدف المهمة رقم 55 إلى تحسين "الجودة في المنبع" فيما يتعلق بالأسماء الواردة في وثائق الملكية الفكرية من خلال صياغة توصيات بشأن تنقية بيانات الأسماء. ويوفر المعيار المقترح إطاراً عاماً ومرئياً يمكن للمكاتب تكييفه وفقاً لظروفها التشغيلية، مما يسهل على المستخدمين في المراحل اللاحقة توحيد الأسماء ومطابقتها بشكل أكثر فعالية، بما في ذلك إجراء تحليلات إحصائية دقيقة.

التحديات والتبعيات المحتملة

13. تلقت فرقة العمل تعقيبات محدودة من أعضائها خلال عملية استعراض مسودة المعيار ومراجعتها. بالإضافة إلى ذلك، سيعتمد توقيت ونطاق أي دراسة استقصائية بشأن التنفيذ على مدى اعتماد المعيار وموافقة لجنة المعايير عليه. وينبغي لمكاتب الملكية الفكرية أن تضطلع بدور نشط في استشارة مستخدميها لتحديد احتياجاتهم ومخاوفهم وخبراتهم العملية، وينبغي لها أن تقدم هذه التعقيبات إلى فرقة العمل للنظر فيها أثناء محادثاتها لضمان أن تنعكس وجهات النظر من مختلف المناطق ومستويات التنمية بشكل ملائم.

إعداد المسودة النهائية لمعيار الويبو

14. في عام 2026، اجتمعت فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء في: 19 فبراير، و9 يونيو، و22 سبتمبر. كما عقدت الهيئتان المشاركتان في الإشراف على فرقة العمل محادثات ثنائية مع الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين في 2 يوليو 2026. وقد وُزعت بين الاجتماعات النسخ المنقحة من مسودة المعيار عبر موقع ويكي الخاص بفرقة العمل لمراجعتها وإبداء التعليقات عليها.

15. وقد استعرضت فرقة العمل، في اجتماعها الذي عُقد في فبراير، الوثيقة CWS/13/15 ونظرت في المخاوف التي أُثرت في الدورة الثالثة عشرة للجنة المعايير. كما وضعت خطة عمل مبدئية بهدف تحسين مسودة معيار الويبو لتقدمه في الدورة الرابعة عشرة للجنة المعايير.

16. وأثارت الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين، في اجتماعها الذي عُقد في يونيو، مخاوف سياسية تتعلق باحتياجات المستخدمين، وتكاليف التنفيذ المحتملة، وظروف البلدان النامية، واقترحت إجراء دراسة استقصائية أوسع نطاقاً للمستخدمين. ووافقت فرقة العمل على أن تعقد الهيئتان المشاركتان في الإشراف على فرقة العمل والإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين اجتماعاً ثنائياً لتوضيح الغرض من الدراسة الاستقصائية المقترحة ونطاقها والجمهور المستهدف فيها. وأيد ممثلو القطاع المشاركون في الاجتماع مواصلة العمل على توحيد الأسماء، وشددوا على الأهمية العملية لتوحيد أسماء المودعين وأصحاب الحقوق.

17. وعقب الاجتماع الذي عُقد في يونيو، قدمت الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين تعليقات خطية تتعلق بالسياسات والجوانب التقنية، وقد نُشرت هذه التعليقات على موقع ويكي الخاص بفرقة العمل. واقترحت إدراج بيان صريح يؤكد الطابع الطوعي لتنفيذ المعيار الجديد للويبو، إلى جانب تعريفين لمصطلحي "التحقق من الصحة" و"إزالة الغموض". كما أبلغت الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين الأمانة بأنها غير قادرة على قبول تعيينها كهيئة مشاركة في الإشراف على فرقة العمل في تلك المرحلة، مع تأكيدها أنها ستواصل المشاركة في أعمال فرقة العمل.

18. وخلال الاجتماع الثنائي الذي عُقد في 2 يوليو 2026، استعرضت الهيئتان المشاركتان في الإشراف على فرقة العمل والإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين التعليقات المتعلقة بالسياسات والجوانب التقنية، وناقشتا الدراسة الاستقصائية العالمية للمستخدمين التي اقترحتها الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين. واتفقت الهيئتان المشاركتان في الإشراف من حيث المبدأ على إدراج التعريفين المقترحين، بشرط مواصلة تحسينها. وأشارت إلى أن معايير الويبو هي، بشكل عام، توصيات غير ملزمة، وطلبتا مزيداً من التوضيح بشأن الفئة المستهدفة ومحتوى الدراسة الاستقصائية المقترحة. وقد أبلغ المكتب الدولي فرقة العمل بنتائج الاجتماع.

19. وبالتالي، وُزعت مسودة المعيار المنقحة على أعضاء فرقة العمل لتلقي تعليقاتهم. وقد وافقت فرقة العمل، في اجتماعها الذي عُقد في شهر سبتمبر، على إضافة تعريفين لمصطلحي "التحقق من الصحة" و"إزالة الغموض". علاوة على ذلك، استجابةً لتعليق من الهيئة الفيدرالية للملكية الفكرية في روسيا (Rospatent)، أُضيفت كلمة "على التوالي" في الفقرة 11 من مسودة المعيار للتمييز بين الإشارات إلى اللغة ومجموعة الأحرف. كما أشارت فرقة العمل إلى تصحيح تحريري بسيط في رقم دورة لجنة المعايير. وترد في الوثيقة CWS/14/24 المسودة النهائية لمعيار الويبو الجديد المتعلق بتنقية بيانات الأسماء المقترح عرضه على لجنة المعايير للنظر فيه واعتماده.

20. كما نظرت فرقة العمل في طلب مقدم من الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين يتعلق بإدراج بيان صريح في مسودة معيار الويبو يؤكد أن تنفيذه سيكون طوعياً. وتقترح الأمانة، بالنظر إلى المناقشة التي أجرتها فرقة العمل بخصوص طلب الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين، إدراج هذا البيان في الملاحظة التحريرية للمكتب الدولي على أساس استثنائي. ويرد في الوثيقة CWS/14/24 النص الكامل للملاحظة التحريرية المقترحة. بالإضافة إلى ذلك، اقترحت الأمانة إدراج بيان عام بشأن الطابع الطوعي لتنفيذ معيار الويبو

على صفحة "عن معايير الويبو" الإلكترونية على الرابط التالي: <https://www.wipo.int/ar/web/standards>. وأشارت فرقة العمل إلى أن الأمانة ستقترح صيغة لإدراجها في الدورة الرابعة عشرة للجنة المعايير.

الدراسة الاستقصائية المقترحة

21. نظرت فرقة العمل في الاقتراح المقدم من الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين بإجراء دراسة استقصائية عالمية قبل اعتماد المعيار، بهدف تلبية احتياجات المستخدمين، وتحديد تكاليف التنفيذ، ومراعاة ظروف البلدان النامية. كما نظرت اللجنة في اقتراح الأمانة بإجراء دراسة استقصائية لاحقة لاعتماد المعيار، وذلك بعد أن تكتسب المكاتب الخبرة العملية اللازمة، بهدف جمع تعقيباتها بشأن تنفيذ معيار الويبو الجديد، والتحديات التي تواجهها، والتحسينات الممكنة.
22. وقد وافقت الإدارة الوطنية للملكية الفكرية في الصين على إجراء الدراسة الاستقصائية اللاحقة لاعتماد المعيار، شريطة أن يتضمن المعيار الجديد للويو بياناً صريحاً ينص على أن تنفيذه طوعي.
23. وتقتصر الهيئتان المشاركتان في الإشراف أن تقوم فرقة العمل بإعداد اقتراح بشأن الدراسة الاستقصائية اللاحقة لاعتماد المعيار، بما في ذلك توقيتها ونطاقها ومسودة الاستبيان الخاص بها، وذلك في حال موافقة لجنة المعايير على الدراسة الاستقصائية المقترحة خلال هذه الدورة.

تنقيح المهمة رقم 55

24. رهنأ باعتماد المسودة المقترحة لمعيار الويبو ST.93، ستواصل فرقة العمل المعنية بتوحيد الأسماء عملها من أجل مواصلة تحسين هذا المعيار. كما يُقترح أن تقوم فرقة العمل بجمع وتبادل الممارسات المتبعة في تنقية بيانات أسماء العملاء، بما في ذلك الممارسات المتعلقة باستخدام الأسماء المنقحة أو الموحدة، وذلك لدعم صيانة المعيار وتحسينه في المستقبل. وبناءً على ذلك، يُقترح تنقيح وصف المهمة رقم 55 على النحو الوارد في الوثيقة CWS/14/24.

خطة العمل

25. إذا وافقت لجنة المعايير على التعديل المقترح لوصف المهمة رقم 55، فستواصل فرقة العمل أداء مهامها في إطار الولاية المنقحة، بما في ذلك تبادل الممارسات والخبرات المتعلقة بتنقية بيانات الأسماء، وضمان مراجعة معيار الويبو ST.93 عند الحاجة.
26. وستعمل فرقة العمل على تحديد نطاق الدراسة الاستقصائية المقترحة اللاحقة لاعتماد المعيار، والجمهور المستهدف فيها، وتوقيتها. وعلى هذا الأساس، فهي ستتولى إعداد مسودة الاستبيان وتقديم الاقتراح الخاص بالدراسة الاستقصائية للنظر فيه خلال الدورة المقبلة للجنة المعايير.

27. إنَّ لجنة المعايير مدعوة إلى:

(أ) الإحاطة علماً بمضمون هذه الوثيقة،
لا سيما التقدم المحرز في صياغة مسودة التوصيات
بشأن تنقية بيانات الأسماء؛

(ب) والموافقة على إجراء دراسة
استقصائية لاحقة لاعتماد المعيار، ومطالبة فرقة
العمل المعنية بتوحيد الأسماء بتحديد نطاقها وتوقيتها
ومسودة الاستبيان الخاص بها، وتقديم اقتراح للنظر
فيه خلال الدورة المقبلة للجنة المعايير، على النحو
المبين في الفقرات من 21 إلى 23 أعلاه.

[نهاية الوثيقة]